

**Zmluva o poskytnutí služby č. 21/2009/S/320**  
**CEZ MP SR : 162/2009-320-Z**  
uzatvorená v zmysle § 269 ods.2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný  
zákoník v znení neskorších predpisov

**Zmluvné strany**

**Objednávateľ** Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky

Sídlo Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
Zastúpené Ing. Stanislavom Becíkom, PhD., ministrom  
Bankové spojenie Štátna pokladnica  
Číslo účtu 7000081105/8180  
IČO 00156621

ďalej ako „objednávateľ“

**Dodávateľ** Slovenská agentúra životného prostredia  
Sídlo Tajovského 28, 975 90 23 Banská Bystrica  
Zastúpený doc. Ing. Stanislav Štofko, CSc., generálny riaditeľ  
Bankové spojenie Štátna pokladnica  
Číslo účtu 700076306/8180  
IČO 00626031  
IČ DPH: 2021125821

ďalej ako „dodávateľ“

**Článok I.**

**Predmet zmluvy**

- 1.1. Predmetom zmluvy sú ubytovacie, stravovacie služby a organizačno-technické zabezpečenie odborného seminára „Realizácia v projektoch pozemkových úprav plánovaných spoločných zariadení a opatrení a prezentácia niektorých realizovaných spoločných zariadení a opatrení v územnom obvode Krajského pozemkového úradu Banská Bystrica“, ktoré dodávateľ poskytne v ubytovacom zariadení: Slovenskej agentúry životného prostredia, Stredisko environmentálnej výchovy, Drieňok, 980 23 Teplý Vrch v zmysle plánovanej kalkulácie nákladov, ktorá je uvedená v prílohe č. 1 k tejto zmluve a tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
- 1.2. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť dodávateľovi za predmet tejto zmluvy podľa tohto článku I. body 1.1. dohodnutú zmluvnú cenu podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy v zmysle podmienok tejto zmluvy.
- 1.3. Všetky rokovania zmluvných strán a dokumentácia za účelom zabezpečenia predmetu zmluvy podľa čl. I. body 1.1. budú v slovenskom jazyku.

## Článok II. Zmluvná cena

- 2.1. Zmluvná cena je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z .z. o cenách v znení neskorších predpisov. Považuje sa za cenu maximálne platnú počas doby trvania zmluvy. Cena je uvedená v členení:
- |                                      |                     |
|--------------------------------------|---------------------|
| 2.1.1. cena bez DPH .....            | 6.828,00 EUR        |
| 2.1.2. DPH .....                     | 1.297,32 EUR        |
| 2.1.3. <b>cena spolu s DPH .....</b> | <b>8.125,32 EUR</b> |
- (slovom : osemtisícjedenstodvadsaťpäť euro a tridsaťdva centov ).
- 2.2. V závislosti na zdroji financovania predmetu tejto zmluvy bude cena služby podľa bodu 2.1. tohto článku uhradená zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 bude uhradená čiastka 6.828,00 EUR bez DPH. 19% sadzba DPH bude hradená zo štátneho rozpočtu.
- 2.3. Cena uvedená v bode 2.1. tejto zmluvy je konečná a zahŕňa všetky výdavky dodávateľa spojené s predmetom zmluvy podľa čl. 1.1. tejto zmluvy a plánovanej kalkulácie nákladov podľa prílohy č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 2.4. Ak sa pri vykonaní predmetu zmluvy objaví potreba činností nezahrnutých do rozpočtu, pokiaľ tieto činnosti neboli predvídateľné v čase uzatvorenia zmluvy (naviac služby), môže sa zvýšiť zmluvná cena na základe vzájomnej dohody. Naviac služby môžu byť vykonané výlučne na základe písomnej dohody uzavretej medzi zástupcom dodávateľa a povereným zamestnancom objednávateľa, ktorým je kontaktná osoba Ministerstva pôdohospodárstva SR, Ing. Ľubomír Suchý.
- 2.5. Postup úpravy ceny služby bude nasledovný:
- 2.5.1. každá zmena vyvolaná objednávateľom oproti pôvodnej cenovej ponuke bude prerokovaná a podpísaná povereným zástupcom dodávateľa a povereným zamestnancom objednávateľa,
  - 2.5.2. dodatok k cenovej ponuke, odsúhlasený zo strany objednávateľa i dodávateľa a bude podkladom pre zmenu ceny podľa tejto zmluvy,
  - 2.5.3. písomná dohoda podpísaná povereným zástupcom dodávateľa a povereným zamestnancom objednávateľa, bude oprávňovať dodávateľa k uplatňovaniu ceny naviac služieb vo faktúre.

## Článok III. Čas plnenia

- 3.1. Zmluvné strany dohodli nasledovné termíny plnenia:
- 3.1.1. začatie realizácie ..... 11.11.2009 od 8:00 hod.
  - 3.1.2. ukončenie realizácie ..... 12.11.2009 do 18:00 hod.
- 3.2. Zmluvné termíny uvedené v bode 3.1. sú termíny najneskoršie prípustné a neprekročiteľné s výnimkou:
- 3.2.1. vyššej moci ako napr. neočakávané prírodné a iné javy,
  - 3.2.2. v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov objednávateľa,
  - 3.2.3. vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov alebo zmenou vyvolanou Európsku komisiou, ak neboli vyvolané situáciou u objednávateľa.
- 3.3. Predĺžené lehoty plnenia, ktoré vzniknú z dôvodov uvedených v bode 3.2.1. a 3.2.3. sa predĺžia iba o lehotu počas ktorej dodávateľ preukázateľne nemohol pokračovať v prácach a podľa bodu 3.2.2. o lehotu, ktorá bola dohodnutá v dodatku k tejto zmluve.

## **Článok IV.**

### **Platobné podmienky a fakturácia**

- 4.1. Objednávateľ neposkytne dodávateľovi žiadny preddavok.
- 4.2. Služby sa budú uhrádzať podľa predloženej faktúry podľa skutočne poskytnutých služieb, ktoré odsúhlasí poverený pracovník objednávateľa.
- 4.3. Lehota splatnosti faktúry bude minimálne 90 dní odo dňa jej doručenia a potvrdenia zo strany objednávateľa.
- 4.4. Faktúra musí obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a budú predkladané v štyroch vyhotoveniach. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra dodávateľovi vrátená. Dodávateľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Objednávateľ nie je v omeškani s úhradou faktúry po dobu, kým mu nebola doručená nová opravená faktúra.
- 4.5. Dodávateľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH. Okrem toho musí obsahovať:
  - názov predmetu diela,
  - predmet úhrady,
  - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
  - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
  - čiastku k úhrade spolu,
  - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 90 dní).Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie **KONEČNÁ FAKTÚRA**.
- 4.6. Uznanie konečnej faktúry vylučuje dodatočné nároky objednávateľa i dodávateľa okrem ustanovení tejto zmluvy.
- 4.7. Dodací list musí byť potvrdený oboma zmluvnými stranami (objednávateľ/dodávateľ) a musí obsahovať rozpis vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien, samostatne DPH (keďže táto nie je oprávneným výdavkom z PRV SR 2007 – 2013) a bude vyhotovený v štyroch origináloch.
- 4.8. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude predmet zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy hradený zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 a zo štátneho rozpočtu (DPH).

## **Článok V.**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 5.1. Dodávateľ zabezpečí predmet zmluvy v termínoch stanovených v článku III. tejto zmluvy v zmysle nasledujúcich požiadaviek podľa potrieb objednávateľa:
  - a) ubytovanie pre zúčastnených počas 1 noci,
  - b) stravu pre zúčastnených počas 2 dní,
  - c) organizačné zabezpečenie odborného seminára v zmysle plánovanej kalkulácie nákladov, ktorá je uvedená v prílohe č. 1 k tejto zmluve a tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 5.2. Dodávateľ ubytuje účastníkov v jedno a dvojlôžkových izbách v ubytovacom zariadení Slovenskej agentúry životného prostredia, Stredisko environmentálnej

výchovy, Drieňok, 980 23 Teplý Vrch. Účastníci seminára sa odhlásia z ubytovacieho zariadenia dňa 12.11.2009 do 13:00 hod.

- 5.3. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť účastníkom seminára raňajky, obedy a večere v ubytovacom zariadení Slovenskej agentúry životného prostredia, Stredisko environmentálnej výchovy, Drieňok, 980 23 Teplý Vrch v požadovanom rozsahu. Tak isto zabezpečí občerstvenie pre účastníkov seminára počas jeho trvania v nasledovnom rozsahu : káva, minerálka a čaj.
- 5.4. Dodávateľ zabezpečí prednáškovú miestnosť/ kongresovú halu v čase od 8:00 hod. do 18:00 hod., jej ozvučenie, videotechniku a nerušenie priebehu odborného seminára.
- 5.5. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť dodávateľovi potrebné údaje a podklady k zabezpečeniu vykonania predmetu zmluvy.
- 5.6. Ak dodávateľ zabezpečuje vykonanie dohodnutých činností prostredníctvom tretích osôb, zodpovedá objedávateľovi akoby služby vykonával sám.
- 5.7. Dodávateľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať u seba kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.

#### **Článok VI. Zmluvné pokuty**

- 6.1. Pri nedodržaní každého stanoveného termínu uvedeného v čl. III. bod 3.1. zo strany dodávateľa v zmysle podmienok fakturácie podľa čl. IV. tejto zmluvy je objedávateľ oprávnený účtovať dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,04 % z ceny predmetnej časti predmetu tejto zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy za každý deň omeškania.
- 6.2. Dodávateľ nie je oprávnený účtovať objedávateľovi zmluvné pokuty.
- 6.3. V prípade neplnenia čl. V. bod 5.1-5.4. a 5.6 tejto zmluvy má objedávateľ právo uložiť dodávateľovi jednorazovú zmluvnú pokutu vo výške 10% z príslušnej časti predmetu zmluvy v zmysle čl. I. fakturovanej podľa čl. IV. tejto zmluvy.

#### **Článok VII. Riešenie sporov**

- 7.1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiadajú jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 7.2. Spory zmluvných strán neopravňujú dodávateľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa čl. I. zmluvy.
- 7.3. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

#### **Článok VIII. Odstúpenie od zmluvy**

- 8.1. Objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak dodávateľ mešká so splnením zmluvného termínu. Výpoveď zmluvy je platná okamžite po tom, keď ju oznámi oprávnený zástupca objedávateľa zodpovednému zástupcovi dodávateľa.

**Článok IX.**  
**Záverečné ustanovenia**

- 9.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi SR ako i príslušnými nariadeniami ES.
- 9.2. Zmeny zmluvy je možné robiť len formou písomnej dohody, ktorú podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.
- 9.3. Táto zmluva je vypracovaná v šiestich vyhotoveniach, z ktorých dva obdrží dodávateľ a štyri objednávateľ.
- 9.4. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. V prípade oddeleného podpisovania zmluvy, je dňom platnosti posledný z dátumov jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 9.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

Prílohy: Príloha č.1 – Plánovaná kalkulácia nákladov v €  
- 3 SEP. 2009

V Bratislave, dňa .....

V Banskej Bystrici, dňa 21. 8. 2009



.....  
Objednávateľ  
Ing. Stanislav Becík, PhD.  
minister pôdohospodárstva SR

SLOVENSKÁ AGENTÚRA  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
Tajovského 28  
975 90 BANSKÁ BYSTRICA  
-1-

.....  
Dodávateľ  
doc. Ing. Stanislav Štofko, CSc..  
generálny riaditeľ SAŽP

**Príloha č. 1 k zmluve o poskytnutí služby č. 21/2009/S/320  
CEZ MP SR : 162/2009-320-Z**

Plánovaná kalkulácia nákladov v € :

predmet	jednotková cena v € bez DPH	množstvo	suma v € bez DPH
Ubytovanie pre maximálne 80 osôb / 1 noc	25,00€/osoba/deň	80 osôb	2.000,00
Stravovanie pre maximálne 80 osôb/ 2 dni (raňajky, obedy, večere)	25,00 €/1 deň	160 osôb	4.000,00
Prenájom miestnosti	10,00€ /hodina	20 hodín	200,00
Prenájom ozvučovacej aparatury	3,00€ /hodina	20 hodín	60,00
Občerstvenie počas rokovania pre maximálne 80 osôb (káva, minerálka, čaj)/ 2 dni	3,30 €	160 osôb	528,00
Prenájom premietacej techniky	2,00€ /hodina	20 hodín	40,00
Spolu v €			<b>6.828,00</b>
DPH 19% v €			1.297,32
<b>Suma celkom v € s DPH</b>			<b>8.125,32</b>

Objednávateľ si vyhradzuje právo spresniť počty osôb v termíne do 2 dní pred začatím odborného seminára.